

No pido milagros y visiones, Señor, pido la fuerza para la vida diaria.	Господи, я прошу не о чудесах и не о виденьях, а лишь о силе для каждого дня.
Enséñame el arte de los pequeños pasos.	Научи меня искусству маленьких шагов.
Hazme hábil e inventivo para notar a tiempo, en la multiplicidad y variedad de lo cotidiano, los conocimientos y experiencias que me afectan.	Сделай меня наблюдательным и находчивым, чтобы в пестроте будней вовремя останавливаться на открытиях и опыте, которые меня волнуют.
Hazme seguro en la correcta distribución del tiempo.	Научи меня правильно распоряжаться временем.
Regálame el acto para distinguir lo primario de lo secundario.	Подари мне тонкое чутье, чтобы отличать главное от второстепенного.
Hazme comprender que los sueños poco ayudan al pasado y al futuro.	Помоги мне понять, что мечты не помогают ни прошлому, ни будущему.
Ayúdame a hacer lo siguiente lo mejor que me es posible y a reconocer que esta hora es la mas importante.	Помоги мне делать следующее наилучшим образом и признать, что «настоящий момент» это самое важное.
Guárdame de la ingenua creencia de que en la vida todo debe salir bien.	Убереги меня от наивной веры, что все в жизни должно получаться.
Regálame el sensato reconocimiento de que las dificultades, las derrotas, los fracasos, los contratiempos son una añadidura natural a la	Подари мне ясное сознание того, что сложности, поражения, падения и неудачи являются лишь естественной составной

vida, que nos empujan a crecer y madurar.

частью жизни, благодаря которой мы растем и зреем.

Recuérdame que el corazón muchas veces hace huelga contra la razón.

Напоминай мне, что сердце часто бастует против разума.

Envíame en el momento justo a alguien que tenga el valor de decirme la verdad con amor.

Пошли мне в нужный момент кого-то, у кого хватит мужества, любя меня, сказать правду.

Se, que mucho se arregla solo. Enséñame ser paciente.

Я знаю, что многое улаживается само по себе. Научи меня терпению.

Tu sabes como necesitados estamos de la amistad.

Ты знаешь, как сильно мы нуждаемся в дружбе.

Dame el estar preparado a éste el mas hermoso, mas difícil, mas arriesgado y mas delicado regalo que nos ofrece la vida.

Дай мне быть достойным этого самого прекрасного, самого трудного, рискованного и нежного дара, что нам предлагает жизнь.

Provéeme de la fantasía necesaria para entregar en el momento preciso, en el lugar adecuado un paquetito de bondad, con o sin palabras.

Дай мне воображение, необходимое для того, чтобы в нужный момент и в свое время, разделить кусочек доброты, словами или молча.

Haz de mi un ser humano cual nave con la profundidad necesaria para poder alcanzar también a los que están abajo.

Сделай меня человеком, который плывет по жизни на глубине, достаточной, чтобы достичь тех, кто ниже.

Presérvame del temor del que podría perderme de vivir.	Убереги меня от страха жизни - чтобы она не прошла мимо.
No me des lo que yo pido, sino lo que necesito.	Не давай мне того, что я прошу, но то, в чем я нуждаюсь.
Enséñame el arte de los pequeños pasos.	Научи меня искусству маленьких шагов.